

Sobriquets des communes et villages vaudois : [suite]

Autor(en): **Mérine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **56 (1918)**

Heft 48

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-214284>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

l'avai arrosâ la patze. Mon gaillâ avai dza fé onn'haura dè tzein einveron, cà faut vòs dère que lai a atant dè Mathoud à Orba que dè Faoug à Aveintze; iò quand fu arrevâ vè lo Botzalet — l'è on petit bou qu'a on crouou renom, à cein que dian : lai a la chetta, le nion-ne-l'ou, lè revegnein, lè porta-bouenna et tot lo bataclian, sein comptâ qu'on lai a z'u tiâ dei dzein — quand fu dan vè lo Botzalet, vaités on tzévau qu'arrevè au grand trot et on hommo dèssus; et que fâ mon gaillâ? Ie tré son coucon, tè meré stu l'hommo avoué et lai criè : La bourse ou la vie! Iò vateque l'hommo que chautè bas dè tzévau, que chautè lo tèreau, et que fot lo camp amont contre Valeyres. — « Réveni dan, reveni dan, l'è po rire; reveni dan, n'è pas dè bon! » que lai criè l'autro. Auh vouai! l'hommo felavè qu'on perdu, pè le tzan, pè lè prâ et l'étâi dza quart-d'haura via que l'autro lo criavè adi. Iò mon gaillâ s'apèçâi que l'hommo a prâ l'affère tot dè bon; et ie reinfatè son coucon dein sa catzetta ein sè desein dinse : « T'einlèvâi pire, tè vaiquie on biau l'hommo! Que faut-te fère dè ci tzévau. » — Que failiâ-te fère? Preind lo tzévau pè la breda et lo raminè à Mathoud, àu Bras-d'Or, tzi lè villio Burdet que tagna l'auberdo. — Dinse et dinse, vaiquie on tzévau que vo faut reduire tant qu'on vignè lo recliamâ. — Lo villio Burdet preind la lanterna et ie sort dévânt l'otô po vère ci tzévau. — Hè lo diable tè bourlai se n'è pas noutron Bron! — Et l'étâi bin son Bron, qu'on vègnâi dè lai robâ; cà ne l'ai avai pas onn'haura que l'avâi abrèvâ et rattatzi à l'étrabliio, que ne cliousâi qu'avoué on pécliet de bou. Iò lo villio Burdet fut beaiso, vo paudè craire, et sein l'ò mein dè duè bottolliè que paia à stu compâgnon que l'ai avâi ramena son Bron.

On bordzâi de Losena et de Palindzo.
(L. FAVRAT.)

Mobilisation accélérée. — Rencontré dans une rue de Lausanne, le jour de la mobilisation accélérée de la 1^{re} division, un petit char d'enfant que conduisait un bambin. Sur le char deux sacs militaires et deux fusils. Marchant aux côtés, tout tranquillement, les deux troupiers propriétaires des sacs et des fusils.

LA MONTÉE A L'ALPAGE

DE fouri, vaité lo signo,
L'herba crèt; nò porun poyi.
Ermailli, cajâ, boubu, dzigno,
Faut tsantâ, faut ché redzoï,
Allen, boubu, faut tsantâ.

Voaite vaî vers nouthron tsalé,
Fro amon l'è tot reverdi,
Applyi dan nouthra cavale,
Fau modâ, no chen dza tardî.
Dépatzen-no dé modâ.

Conserva-vo, pouira mèrè
Et ti haou que rechtan ou bas.
Lé d'amon no volun prauou fère,
Diu ne vo abandonerai pas.
Adiu-si-vo; v'en modâ.

Vo vundrai, galèjè felhie,
No trovâ apri lè messon.
Aportâ-no quotié barelhie
Por tsantâ ti à l'unisson.
Chun mî d'amon quié aò bas.

Lè senau et lè senaillé,
Ou tropi l'aidiont a dzeilli.
Modzenel, tsevri et tsevraillé,
Tot chen va ché regougulhi.
Allen boubu, faut yi-ha.

Quain plaisi : du la montagne
Vayen tot nouthron bi payi,
Che lè, ché vegnè, ché campagne.
Runcobhon por no égayi,
Chon bonheur, volun tsantâ.

N'un di grò bouné j'ermaillé,
Che pliiè l'â Diu dè lè bèni
Et que la cheindâ i lau baillé,
Lo gournai chârâ achtou garni,
Lo fretâi l'araf a chalâ.

Che n'ein lo bonheur, la tsanhe
Et que bun l'aïlle nouthron train,
N'arun prauou buro, prauou pedanhe,
I nè no manquèrè de run.
N'arun prauou de quié tsantâ.

Chu lè tzaü l'herba l'y est fina,
Plie fina quié l'herba di prâ.
No pourun medzi prauou cranma,
Malgré chun, l'è fère châr gras,
Lè boubu lai vindront gras.

L'auton, tirèrun di batzé
Dé nouthron muton et dzoven,
Gagnerun onco chu lè vatzé,
L'an dza fé on tou gros l'aumen.
N'ein prau fun dè quié hivernâ.

Ti ein pé, djamé ein guerra,
Princ' et rai, ne chant plie heureux quié no.
Ne lai a pas dzein chu la terra
Plie contein, plie dzoyau quié no.
Ti lè dzor no poèn tsantâ.

Quand vundrai à la déchinta,
Que lo tun i charé fini,
N'arun na tota grocha réinta,
Féthèrun ti la Chaint-Denis,
Bairun de bon vun aò bas.

L. VISINAND.

LA VIE

La définition que voici, de la vie, fut publiée jadis dans la *Revue du dimanche*.

ENFANCE, berceau, pleurs, langes, lait, som-
meil, cris,
Soupirs, gâteaux, joujoux, soupirs, désirs,
[orages,
Bobos, fluxions, soins, fièvres, médecins, rages,
Gentilleses, désirs, colères, joujoux, ris —

Après? Collège, ennui, rêve, espoirs, coloris,
Soleil, esclave, pleurs, somnolence, mirages,
Travail, bachots, bobos, quinine, soins, tirages,
Fatigue, ardeurs, désirs, promenade, Paris. —

Gardénia, dandisme, espérance, caresses,
Amours, tourments, erreurs, lassitudes, paresse. —
Après? — Deuils, nuits, regrets, seul, mariage,
[effort,

Enfants, tourments, combats, soupçons, baisers,
[alarmes,
Azur, ténèbres, fleurs, ivresse, ennui, deuils,
[larmes,
Après? sénilité, soupirs, râle. — Après? Mort.

BAUDE DE MAURCELEY.

SOBRIQUETS DES COMMUNES

ET VILLAGES VAUDOIS

III

Sagne (Ste-Croix) : cabbé (vache engraisée pour l'abatage).

St-Cergues : saint-fregni.

St-Saphorin : assassin. — Les gots se dit des gens de Lavaux, ces deux mots pour la rime évidemment.

Sarzens : les encouennas, les bordons.

Sassel : tsassaions (chasseurs médiocres. — Taille-sassi, gran cuti).

Séchet : setse faye-bèe, bélement.

Solliat : trolley-laitia (presse petit-lait).

Sottens : sottè-dzeins.

Sullens : rebatte-farçon (épinards au jambon).

Suscévoz : casse-lena, soit casse-lentes, plutôt que casse-alènes.

Syens : trinna patte de chins (rime à Syens).

Tartegnins : rodze-guignon (souches rouges).

Tavernes : les djanmes (peu dégourdis).

Tercier : porte terrare (tire troncs).

Thiolleyres : lei djanpiiron (simples).

Trelex : lei écoualles.

Trey : lei betatses (vertrus).

Valeyres-sous-Ursins : les molards.
Vallorbe : tire-lune, Vallorbier, Saint-Sorcier, maille-fer, tire-gaillé (?).
Vaugondry : lei tsats gris.
Vaulion : lei lévron, fouetta levron, tire-lignu.
Villars-Bramard : ecortse renâ.
» *Burquin* : lei raitolas (roilelets).
» *le-Comte* : lei eincouennas.
» *Lussery* : lei lao.
» *Mendraz* : lei peta laitia.
» *sous-Yens* : on dit aussi les Setserons.
Vucherens : lei lutzerans et non les huzerans.
Vufflens : pè rodze (poil rouge).
Vugelles : lei lutzerous (hiboux).
Vuibroye : à Vibrouye vingt-quatre su n'a trouye.
Vuilteboeuf : bouna né à tu (?).
Vullierens : les culs soupplia.

Yvorne : quemanlets (de quemanlettes : coin de fer avec anneau employé par les bûcherons); lei boucs.
Le doyen Bridel dit dans son glossaire (page 307) : *Puro*, sobriquet des gens d'Ollon, vient de *pur* (porc) parce qu'ils élèvent beaucoup de cochons. Les trois autres cercles du district d'Aigle ont comme sobriquets : *Lei z'orgolthau de Bear*; *lei z'ivrognes d'Aillo* (Aigle); *lei tare dè z'Ormonts*.

Les gens de l'Abbaye étaient appelés *abrami* par leurs voisins catholiques, comme les Fribourgeois appelaient les Neuchâtelois (qui portaient souvent un prénom tiré de l'Ancien Testament) *britchon*, diminutif d'Abraham.

On dit à Vallorbe :

Méfe-toi du serein
Soir et matin
Et des Combiens, toute la journée.

Au Combiens ne te fie
S'il ne te trompe, c'est qu'il t'oublie.

Les gens de Vallorbe appellent aussi les Combiens : les *Tche* et les Combières des *Tchettes*.

On disait aux gens de Ropraz :

Tsats fouma de Ropraz,
Trinno n'a ratta avau lou prâ.

MÉRNE.

Echo de misère. — Entre deux vigneron, une année où la vendange n'avait pas été bonne.

— Quelle triste année; jamais on n'a vu pareille récolte, si nulle; nos anciens ne s'en souviennent pas, ni d'en avoir entendu parler.

— Pour ça, c'est vrai, faut espérer que l'année prochaine sera meilleure.

— Espérons-le, car à présent, quand on va à la cave on n'ose plus parler fort, il faut causer tout doucement.

— Comment ça?
— Parbleu, il n'y a que les petits bossatons où il y a quelque chose, les gros vases sont vides, ils résonnent que l'on ne s'entend plus parler... ils font l'écho...

LE « MOTZON »

LE « motzon » est un bon vieux mot patois qui rappelle un long passé de veillées rustiques, dit le *Journal de Nyon*. La « motsé », c'est une mèche de lanterne qui pompe et fait brûler l'huile; le « motzon » est naturellement une mèche plus courte; c'était celle qu'on utilisait dans les creusets antiques, les « crozets », ces cadeaux de la civilisation romaine.

Avant l'emploi des lampes à pétrole, le creuset était quasi l'unique moyen d'éclairage; il y en avait de simples et bon marché. On les accrochait à une sorte de chandelier de bois formé d'une rosace fixée au plafond, au-dessus de la table de famille, et d'une branche horizontale portant ou une chaîne, ou une tige verticale; c'est à cette dernière que l'on suspendait le creuset.

Ah ! l'on ne voyait pas trop clair autour de ce « motzon » ! Ce n'était ni bec Auer, ni lampe Osram, ni même la lumière des lampes à pé-